

Isaías 32

1 Ἰδου γὰρ βασιλεὺς δίκαιος

1 Eis que pois rei justo

βασιλεύσει, καὶ ἄρχοντες μετὰ
reinará, e governantes com

κρίσεως ἄρξουσι. 2 καὶ ἔσται ὁ
juízo governarão. 2 E será o

ἄνθρωπος κρύπτων τοὺς λόγους
homem escondido as palavras

αὐτοῦ καὶ κρυβήσεται ὡς ἀφ’
dele e esconderá, como sobre

ὑδατος φερομένου καὶ φανήσεται
águas da que carrega, e aparecerá

ἐν Σιών ὡς ποταμὸς φερόμενος
em Sião como rio que carrega,

ἔνδοξος ἐν γῇ διψώση. 3 καὶ
glorioso em terra sedenta. 3 E

οὐκέτι ἔσονται πεποιθότες ἐπ’
não mais serão confiantes sobre

ἀνθρώποις, ἀλλὰ τὰ ὦτα
homens, mas os ouvidos

ἀκούειν δώσουσι. 4 καὶ ἡ καρδία
para ouvir darão. 4 E o coração

τῶν ἀσθενούντων προσέξει τοῦ
dos fracos atenderá do

ἀκούειν, καὶ αἱ γλῶσσαι αἱ
ouvir, e as línguas as

ψελλίζουσαι ταχὺ μαθήσονται
gaguejantes logo aprenderão

λαλεῖν εἰρήνην. 5 καὶ οὐκέτι μὴ
a falar paz. 5 E não mais não

εἰπωσι τῷ μωρῷ ἄρχειν, καὶ
dirão ao tolo para governar, e

οὐκέτι μὴ εἵπωσιν οἱ ὑπηρέται
não mais não dirão os servos

σου σίγα. 6 ὁ γὰρ μωρὸς μωρὰ
teus: Cala-te. 6 o pois tolo tolíce

λαλήσει, καὶ ἡ καρδία αὐτοῦ
falará, e o coração dele

μάταια νοήσει τοῦ συντελεῖν
vaidades meditará do realizar

ἄνομα καὶ λαλεῖν πρὸς Κύριον
iniquidades, e falar ao Senhor

πλάνησιν, τοῦ διασπεῖραι ψυχὰς
erro, do dispersar almas

πεινώσας καὶ τὰς ψυχὰς τὰς
famintas, e as almas as

διψώσας κενὰς ποιῆσαι. 7 ἡ γὰρ
sedentas vazias fará. 7 o pois

βουλὴ τῶν πονηρῶν ἄνομα
conselho dos ímpios iniquidade

βουλεύσεται καταφθεῖραι ταπεινοὺς
maquinará, para destruir pobres

ἐν λόγοις ἀδίκους καὶ
com palavras injustas, e

διασκεδάσαι λόγους ταπεινῶν ἐν
dispersar palavras dos pobres no

κρίσει. 8 οἱ δὲ εὐσεβεῖς
julgamento. 8 os mas piedosos

συνετὰ ἐβουλεύσαντο, καὶ
entendimentos deliberaram, e

αὕτη ἡ βουλὴ μενεῖ. 9
este o conselho permanecerá. 9

γυναῖκες πλούσιαι, ἀνάστητε,
Mulheres ricas, levantai-vos,

καὶ ἀκούσατε τῆς φωνῆς μου
e ouvi a voz minha;

θυγατέρες ἐν ἐλπίδι, εἰσακούσατε
filhas em esperança, escutai

λόγους μου. 10 ἡμέρας ἐνιαυτοῦ
palavras minhas. 10 Do dia do ano

μνείαν ποιήσασθε ἐν ὀδύνῃ μετ’
memória fazei-vos em dor, com

ἐλπίδος ἀνήλωται ὁ τρυγητός,
esperança consumiu a vindima,

πέπαιται ὁ σπόρος καὶ οὐκέτι
cessou a semente, e não ainda

μὴ ἔλθῃ. 11 ἔκστητε,
não voltará. 11 Espantai-vos,

λυπήθητε, αἱ πεποιθυῖαι,
entristecestes-vos, os confiantes,

ἐκδύσασθε, γυμναὶ γένεσθε,
despi-vos, nu tornai-vos,

περιζώσασθε σάκκους τὰς ὀσφύας
cingi sacos aos lombos;

12 καὶ ἐπὶ τῶν μαστῶν κόπτεσθε
12 e sobre os peitos batei,

ἀπὸ ἀγροῦ ἐπιθυμήματος καὶ
por campo agradável e

ἀμπέλου γεννήματος. 13 ἡ γῆ
da videira do produto. 13 A à terra

τοῦ λαοῦ μου, ἄκανθα καὶ χόρτος
do povo meu, espinhos e erva

ἀναβήσεται, καὶ ἐκ πάσης οἰκίας
subirão, e de todas casas

εὐφροσύνη ἀρθήσεται πόλις
alegria será elevada cidade

πλουσία, 14 [οἱκοι](#)

rica, 14 casas

[ἐγκαταλελειμμένοι](#) [πλοῦτον](#)

estão abandonadas; riqueza

[πόλεως](#) [καὶ](#) [οἴκους](#) ἐπιθυμήματος
da cidade e casas agradáveis

[ἀφήσουσι](#) [καὶ](#) ἔσονται αἱ κῶμαι
abandonarão: e serão as aldeias

σπήλαια [ἕως](#) τοῦ [αἰῶνος](#), εὐφροσύνη
cavernas até do sempre, alegria

[ὄνων](#) ἀγρίων, βοσκήματα
dos jumentos selvagens, pastos

[ποιμένων](#), 15 [ἕως](#) ἂν [ἔλθῃ](#) [ἐφ’](#)
dos pastores; 15 até que venha sobre

ὑμᾶς [πνεῦμα](#) [ἀφ’](#) [ὕψηλου](#). [καὶ](#) ἔσται
vós Espírito do alto, e será

[ἔρημος](#) ὁ Χέρμελ, [καὶ](#) ὁ Χέρμελ [εἰς](#)
deserto o Carmelo, e o Carmelo a

δρυμὸν [λογισθήσεται](#). 16 [καὶ](#)
floresta seja considerado. 16 E

[ἀναπαύσεται ἐν](#) τῇ [ἐρήμῳ](#)
permanecerá no deserto

κρίμα, [καὶ δικαιοσύνη ἐν](#) τῷ
julgamento, e justiça no

Καρμήλῳ [κατοικήσει](#) 17 [καὶ](#) ἔσται
Carmelo habitará. 17 E será

τὰ [ἔργα](#) τῆς [δικαιοσύνης](#) [εἰρήνῃ](#), [καὶ](#)
as obras da justiça paz; e

[κρατήσῃ](#) ἡ [δικαιοσύνη](#) [ἀνάπαυσιν](#),
garantirá a da justiça descanso,

[καὶ πεποιθότες ἕως](#) τοῦ [αἰῶνος](#)
e confiantes até do sempre

18 καὶ κατοικήσει ὁ λαὸς αὐτοῦ ἐν
18 E habitará o povo dele em

πόλει εἰρήνης καὶ ἐνοικήσει
cidade de paz, e habitará

πεποιθώς, καὶ ἀναπαύσονται μετὰ
que confia, e descansarão com

πλούτου. 19 ἢ δὲ χάλαζα ἐὰν
riqueza. 19 a mas saraiva se

καταβῇ, οὐκ ἐφ' ὑμᾶς ἥξει. καὶ
cair, não sobre vós virá; e

ἔσονται οἱ ἐνοικοῦντες ἐν τοῖς
estarão os que habitam nas

δρυμοῖς πεποιθότες ὥς οἱ ἐν τῇ
florestas confiantes, como os na

πεδινῇ. 20 μακάριοι οἱ
baixada. 20 Bem-aventurados os

σπείροντες ἐπὶ πᾶν ὕδωρ, οὗ
que semeiam junto toda água, onde

βοῦς καὶ ὄνος πατεῖ.
boi e jumento pisa.

